

法式雙層鍵盤大鍵琴

艾瑞克·荷茲 於 波士頓 一九七八年承制

- 上層鍵盤只用作彈奏前方8呎音區。
- 左邊踏板啟動下層鍵盤，彈奏後方8呎音區弦線。
- 中間踏板啟動下層鍵盤，彈奏4呎(高八度)音區弦線。
- 右邊踏板啟動時，將上層鍵盤連接至下層鍵盤，即彈奏下層鍵盤時上層鍵盤會同時被連動齊奏；只彈奏上層鍵盤時仍保持獨立。
- 右手邊的推桿通常應保持在中間的關閉位置：若將其向左推以啟用上層鍵盤的弱音器(又稱帶有似魯特琴音色或鼻音音色)；向右推以啟用下層鍵盤的弱音器。
- 確保所有踏板都已抬起(沒有踏下)，並將左手邊的推桿向右推，以啟用下層鍵盤的皮革撥片(柔軟皮革撥子)獨奏音區。

FRENCH DOUBLE-MANUAL HARPSICHORD

Eric Herz Boston fecit 1978

- The upper keyboard plays the front 8' (unison) register all the time.
- The left pedal operates the lower keyboard back 8'.
- The middle pedal operates the lower keyboard 4' (octave) register.
- The right pedal couples the upper keyboard to the lower, the upper remaining independent.
- The right hand lever should normally remain in its centre OFF position: Move it to the LEFT to buff the upper keyboard; move to the RIGHT to buff the lower.
- Ensure all pedals are UP and move the left hand lever to the RIGHT to activate the *peau de buffle* (soft leather plectra) solo register on lower keyboard.